

**G30/20 IE, G30/26 IE**  
**G30/20 IE GTI**  
**G30/26 IE GTA, G30/26 IE GTA-PC**

**Roca**

**E**

### **Caldera de gas**

Instrucciones de Funcionamiento,  
Limpieza y Mantenimiento  
para el **USUARIO**

**GB**

### **Gas boiler**

Operating, Cleaning  
and Maintenance Instructions  
for the **USER**

**F**

### **Chaudière à gaz**

Instructions Fonctionnement  
de Nettoyage et de Maintenance  
pour l'**USAGER**

**D**

### **Gas-Heizkessel**

Betriebs-, Reinigungs-  
und Wartungsanleitung  
für den **BENUTZER**

**I**

### **Caldaia a gas**

Funzionamento ed Istruzioni  
per la Pulizia e la Manutenzione.  
per l'**UTENTE**

**P**

### **Caldeira a gás**

Instruções de Funcionamento  
Limpeza e Manutenção  
para o **UTENTE**

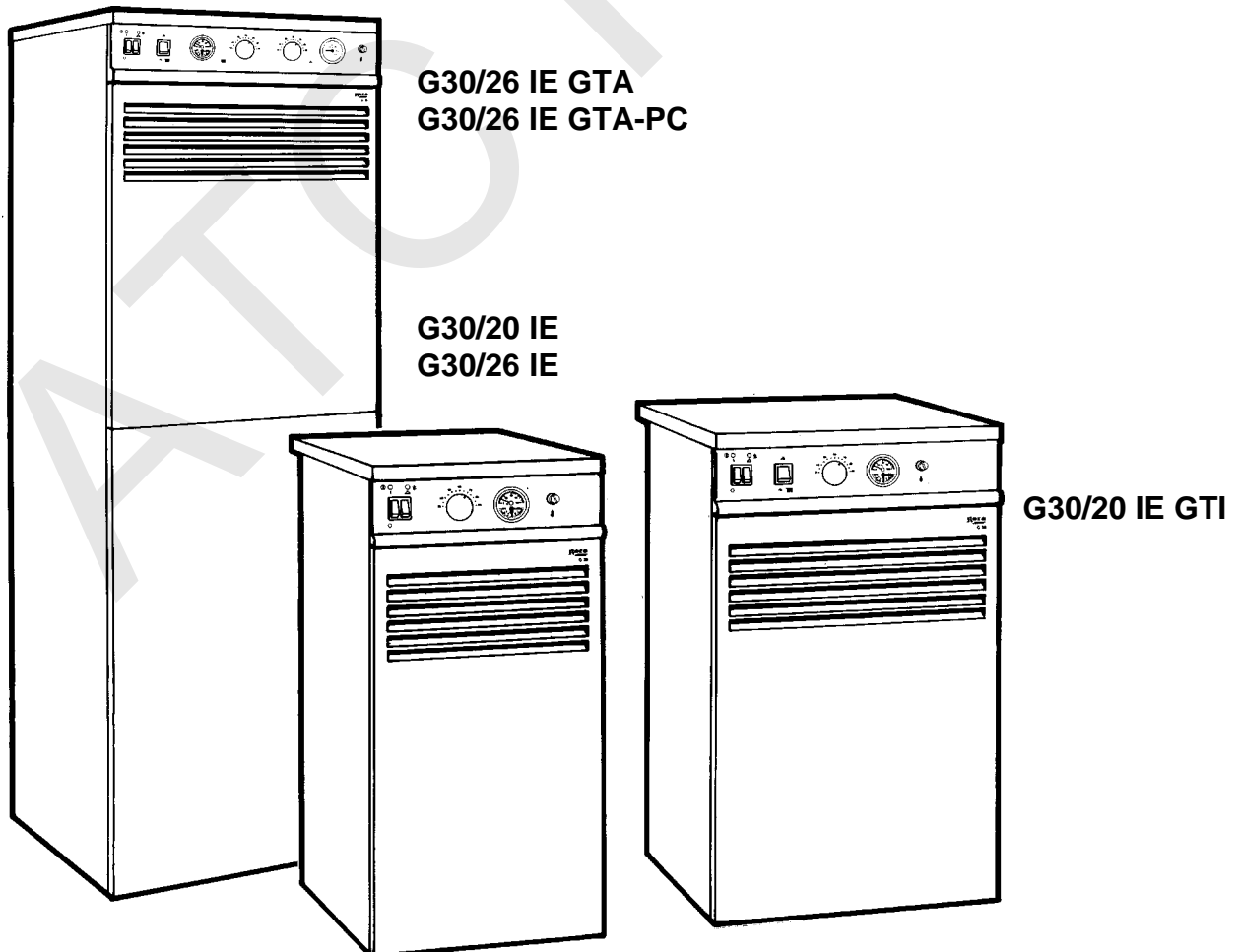


Fig. 1

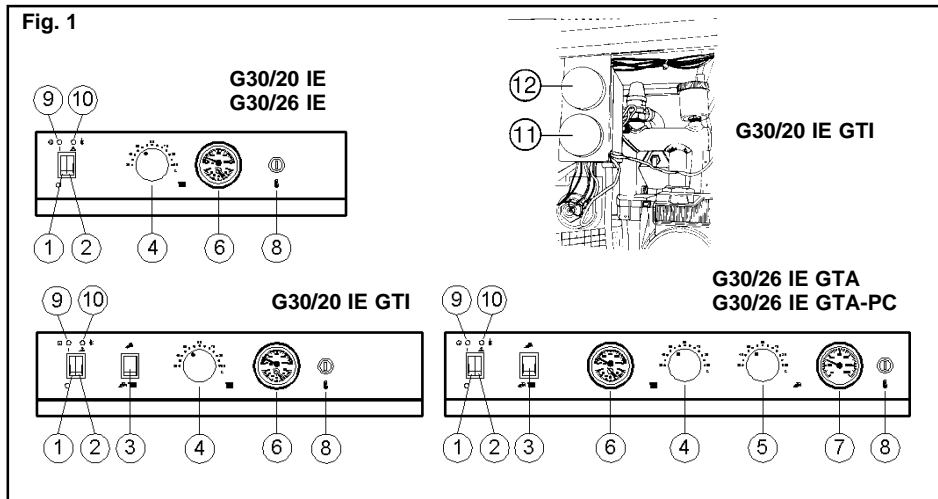


Fig. 2

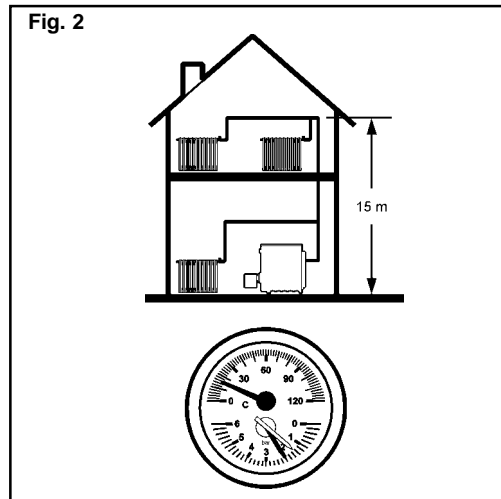


Fig. 3

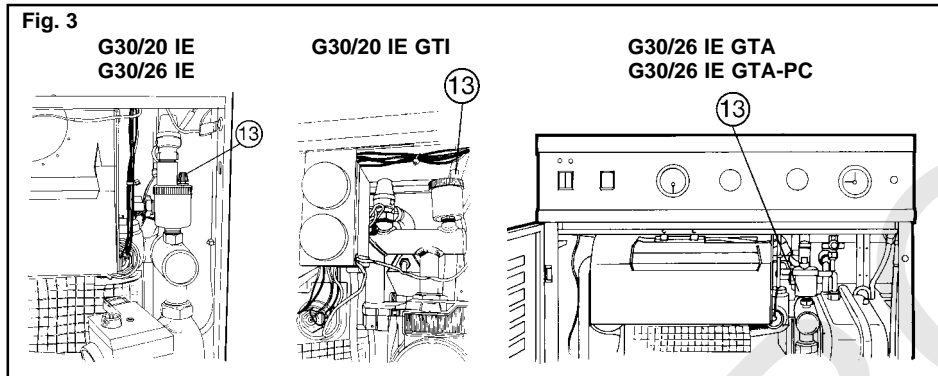


Fig. 5

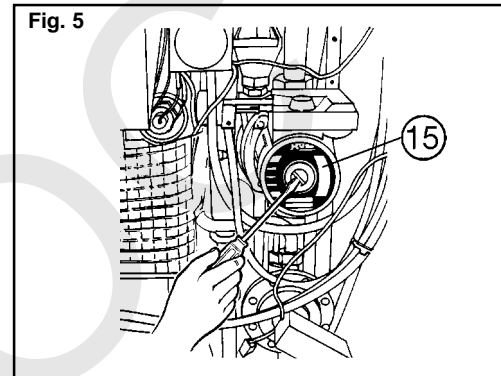


Fig. 4

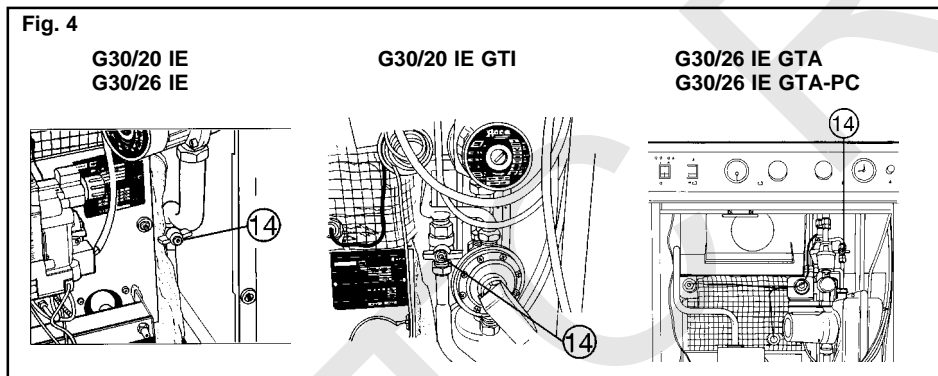
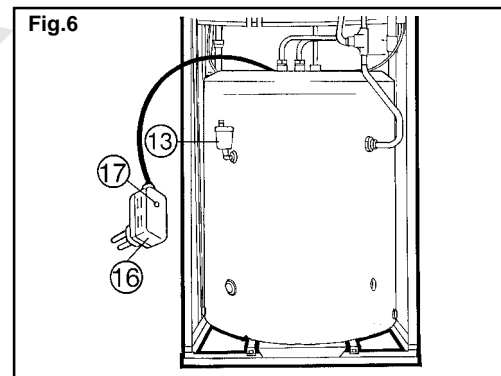


Fig. 6



## Características Técnicas / Technical Specifications / Caractéristiques Techniques Technische Merkmale / Caratteristiche Tecniche / Características Técnicas

Características / Characteristics / Caractéristiques Merkmale / Caratteristiche / Características	Modelos / Model / Modèles Modelle / Modello / Modelos	G 30/20 IE G 30/20 IE GTI		G 30/26 IE G 30/26 IE GTA - G 30/26 IE GTA-PC	
		Natural/Natural/Naturel Erdgas/Naturale/Natural G 20 / G 25	GLP / LPG / GPL GLP / GPL / GPL G 30 / G 31	Natural/Natural/Naturel Erdgas/Naturale/Natural G 20 / G 25	GLP / LPG / GPL GLP / GPL / GPL G 30 / G 31
Tipo de gas / Type of gas Type de gaz / Gasart Tipo di gas / Tipo de gás					
Potencia útil / Heat output Puissance utile / Nutzleistung Potenza utile / Potência útil	(kcal/h-kW)	20.000 - 23,30		25.000 - 29,10	
Rendimiento / Net efficiency Rendement / Nutzungsgrad Rendimento / Rendimento	(%)	88,5		88,7	
Alimentación eléctrica / Power supply Alimentation électrique / Stromversorgung Alimentazione elettrica / Alimentação eléctrica		220-230 V / 50 Hz		220-230 V / 50 Hz	
Presión máx. en Calefacción / Max. working pressure of Central Heating circuit Pression maximale Chauffage / Höchstdruck Heizung Pressione massima Riscaldamento / Pressão máxima Aquecimento central	(bar)	3	3	3	3
Presión máx. en A.C.S. / Max. working pressure of DHW circuit Pression maximale en E. C. S. / Heißwasserversorgung Pressione massima A.C.S. / Pressão máxima em A.Q.S.	(bar)	7(*)	7(*)	7(*)	7(*)
Temperatura máx. de trabajo / Max. working temperature température maximale de travail / Maximale arbeitstemperatur Temperatura massima di esercizio / Temperatura máxima de trabalho	(°C)	95		95	
Válvula de seguridad tarada a / Safety valve set at Soupape de sécurité tarée à / Sicherheitsventil eingestellt auf Valvola di sicurezza tarata a / Válvula de segurança tarada a	(bar)	3		3	
Termostato de ambiente (opcional) / Ambient thermostat (optional) Thermostat d'ambiente (option) / Raumthermostat (optional) Termostato ambiente (apzionale) / Termostato ambiente (opcional)		220 V		220 V	
Consumo gas / Gas input rate Consommation gaz / Gasverbrauch Consumo di gas / Consumo de gás	(m³ (st)/h)	2,78/3,24	0,81/1,06	3,47/4,03	1,01/1,33

(\*) Solo en modelos GTI y GTA (\*) In GTI and GTA versions only (\*) Seulement pour les modèles GTI et GTA (\*) Nur bei den Modellen GTI und GTA (\*) Solo modello GTI e GTA (\*) So nos modelos GTI e GTA

## Características principales

Esta caldera es un producto de inmejorable calidad que le proporcionará el servicio y confort que usted espera. En esta información le ofrecemos las principales características de la caldera, así como las operaciones necesarias para su correcto funcionamiento y adecuada conservación. Mediante la atención de su Instalador y de nuestro Servicio de Asistencia Técnica a Clientes, estamos a su disposición para colaborar en la solución de cualquier eventualidad.

**G30/20 IE y G30/26 IE:** Ofrecen sólo calefacción. Pueden ofrecer Agua Caliente Sanitaria por acumulación mediante su correspondiente adaptación a un acumulador.

**G30/20 IE GTI:** Ofrece Calefacción y Agua Caliente Sanitaria instantánea.

**G30/26 IE GTA:** Ofrece Calefacción y Agua Caliente Sanitaria por medio de un acumulador integrado de 100 litros.

**G30/26 IE GTA-PC:** Idem anterior, con acumulador protegido contra la corrosión por medio de la protección catódica. Todos los modelos tienen el cuerpo de caldeo formado por elementos de fundición. Encendido automático, sin llama piloto.

## Recomendaciones

Es conveniente disponer de los servicios de un profesional cualificado para realizar:

- La puesta en marcha de la caldera.
- Los ajustes y reglajes necesarios.
- La verificación de que las entradas de aire y ventilación de local donde esté instalada la caldera cumplen la normativa.

## Funcionamiento

### Cuadros de regulación

Ver la [figura 1](#).

1. Interruptor general de tensión
2. Pulsador de rearme
3. Conmutador verano-invierno (GTI y GTA)
4. Termostato de regulación de calefacción
5. Termostato de regulación de Agua Caliente Sanitaria (GTA).
6. Termohidrómetro
7. Termómetro de Agua Caliente Sanitaria (GTA)
8. Termostato de seguridad
9. Piloto indicador de tensión
10. Piloto indicador de bloqueo
11. Termostato caldera para Agua Caliente Sanitaria (GTI)
12. Termostato de Agua Caliente Sanitaria (GTI)

### Operaciones previas al primer encendido

Si las hubiere, comprobar que las llaves de ida y retorno de la instalación están abiertas. Comprobar que la instalación está llena de agua, para ello observar que la aguja móvil del termohidrómetro (6) está ligeramente por encima de la fija. Ver [figura 2](#). Esta fija, la ha situado el instalador según la altura manométrica de la instalación, es decir, si la altura de la instalación es, por ejemplo, de 15 m la aguja fija se colocará a 1,5 bar. Si es de 7 m, la colocación será a 0,7 bar, etc.

Purgar el aire de la instalación. Para ello, la caldera cuenta con un purgador automático (13) que debe tener aflojada su tuerca superior. Ver [figuras 3 y 6](#). Rellenar de agua nuevamente si fuera necesario, usando la llave (14). Ver [figura 4](#). Comprobar el correcto funcionamiento del circulador (15). Ver [figura 5](#). Si fuera necesario, desbloquearlo presionando en la ranura del eje al mismo tiempo que lo hacemos girar.

Facilitar el acceso de gas hasta la caldera. Conectar el cable suministrado a una red de 220/230V-50 Hz. monofásica.

Accionar el interruptor (1). El piloto verde (9) nos indica que a la caldera le llega tensión eléctrica.

## Servicio Calefacción

Girar el volante del termostato (4) a la temperatura de emisión a radiadores necesaria. De haber instalado un termostato de ambiente, situar el índice en la temperatura deseada. Si existe demanda de calefacción, los quemadores se encenderán automáticamente.

### Importante:

La caldera no se pondrá en marcha si el termostato de ambiente **no está en posición de demanda**.

## Servicio de Agua Caliente Sanitaria

En los modelos que ofrecen este servicio, se puede disponer de él con sólo abrir un grifo. El modelo GTI lo ofrece de forma instantánea, encendiéndose la caldera cada vez que demandamos este servicio. El modelo GTA, de forma acumulada, encendiéndose la caldera cuando la temperatura del depósito está por debajo de la consignada. En este último modelo, colocar el termostato de regulación (5) a la posición deseada.

En ambos modelos y mediante el interruptor (3), seleccionar la caldera en funcionamiento "invierno" o "verano",

En el funcionamiento "Invierno" (☾), dispondrá de calefacción y Agua Caliente Sanitaria, con preferencia a este último servicio.

En el funcionamiento "Verano" (☀), dispondrá solamente de Agua Caliente Sanitaria

## Paro

Si desea dejar fuera de servicio la caldera, sólo tiene que accionar de nuevo el interruptor (1).

## Depósito de las versiones GTA

### Resistencia eléctrica calefactora

Si desea sólo Agua Caliente Sanitaria, sin la necesidad de usar el generador de la caldera, se puede suministrar una resistencia eléctrica que calentará el agua del depósito. Consulte con su Instalador o nuestra Asistencia Técnica.

### Advertencias de la Protección Catódica

(sólo en los modelos G30/26 IE GTA-PC).

- Conectar el potencióstato (16) a una corriente de 220-230V/50Hz (ver [figura 6](#)).
- La desconexión eléctrica del sistema de protección catódica, aún de forma esporádica, implica el **riesgo de corrosión y la pérdida de la garantía**.
- Utilizar exclusivamente los cables originales, **sin alargarlos ni cortarlos**, ya que, en caso contrario, se corre el riesgo de corrosión.
- La protección catódica funciona cuando el depósito está lleno de agua. Si el depósito está vacío de agua, el piloto de control (17) parpadeará en rojo. Si el piloto no está encendido o parpadea en rojo y el depósito está lleno de agua, comprobar las conexiones, los contactos y la alimentación de la red eléctrica, de persistir la anomalía, avise a su instalador o a nuestra Asistencia Técnica a Clientes.
- El piloto (17), si está de color verde, indica que el sistema está protegiendo al depósito.
- Cuando se prevea que no se extraerá agua durante 3 meses o más, se recomienda la instalación de un purgador automático en la salida del Agua Caliente Sanitaria.

## Limpieza y Mantenimiento

Cuanto más limpia mantenga la caldera menor será el consumo de combustible.

Le recomendamos que la limpieza interior y el mantenimiento de la caldera sea realizada por personal cualificado y como mínimo una vez al año.

## Actuación ante ciertas anomalías

### Reflujo de humos de la combustión

Si durante el funcionamiento, la caldera observa una perturbación en la evacuación de los humos se parará y se iluminará el piloto rojo de bloqueo (10). Tras airearse los humos, rearmar la caldera

accionando el pulsador (2).

### Falta de llama

Las seguridades de la caldera nos garantizan la existencia de llama en todos los quemadores y, por lo tanto, que todo el gas de alimentación se está combustionando. En caso contrario, la caldera se bloqueará, iluminándose el piloto rojo (10). Si ocurre esto, rearme accionando el pulsador (2).

En cualquier caso, si se repiten las interrupciones o ha de rearmar reiteradas veces, avise a su Instalador o al Servicio de Asistencia.

## Advertencias importantes

1. En el caso de que deba añadirse agua a la instalación, esperar siempre a que la caldera esté fría. Advertimos que no sería normal que tuviese que hacer frecuentes reposiciones de agua, las cuales pueden ocasionar incrustaciones en el generador. Si esto ocurre, avise a su Instalador o al Servicio Técnico a Clientes.
2. Si en el lugar de emplazamiento de la caldera, existen peligro de heladas, añadir algún producto anticongelante adecuado al agua de la instalación, en función de la temperatura exterior mínima.

## Marcado CE

Las calderas G30 de Roca son conformes a la Directiva Europea 89/336/CEE de Compatibilidad Electromagnética, a la Directiva Europea 90/396/CEE de Aparatos de Gas, a la Directiva Europea 73/23/CEE de Baja Tensión y a la Directiva Europea 92/42/CEE de Rendimiento.